

(Translation) (277)

In the year One thousand seven hundred and Ninety-
seven the second day of August.

I do declare in the presence of the subscribing Witnesses,
having in good sense perfect knowledge and understanding
of the nature of my business as follows.

1. I do appoint for my Executors all. Bontineau Desbrieux
and John Deville under the Conditions that they shall deliver
the residue of my estate after all business whatsoever entirely
settled unto my uncle Anthony Chair, Marquis de, living at
Duvilla in Spain, for to be delivered by them to my father
or Mother, or to those of my heirs who shall have any right
unto it.
2. Respecting the business in which I am concerned with Paul
Anthony Ferris, I do relinquish in his favor as my pre-
sentatory whatever unto it, and said Ferris, shall be
alone charged to liquidate the debts of the said Ferris
the firm of Valentin Lalle and Paul Anthony Ferris,
and I bequeath him the sum of one hundred and
fifty Dollars.
3. Respecting the interest in which I am concerned with
Valentin Lalle Pincon, in the goods and store purchased
by us from all. Andrews Anthoine living now in Nizy, at
the said goods and store amounting to the sum of seven
thousand dollars Spanish Money having courses in this
Country, I do declare to assist myself in favor of said
Pincon, of all the said goods and store to the Con-
ditions by the said Pincon, to pay the bills submitted by
us, in favor of said Andrews Anthoine amounting
to the sum of seven thousand Dollars.
4. I declare that I owe to Mr. Raimbeau the sum of
One hundred and fifty Dollars, and I bequeath
them for his trouble and care the sum of

of Six hundred Dollars, and declare besides that all the furniture which is in the house, shall I live now belongs to her. —

5. I declare that I owe to Joseph Poirier the sum of One hundred and fifty Dollars, and I bequeath the same for his good services the sum of One hundred Dollars. —

6. I do bequeath to Charles Chase the sum of One hundred and fifty Dollars. —

7. I declare that I have in bank Dollars & Bank Bills the sum of Two thousand Dollars, of which One thousand Dollars belongs to M. Andreu Anthoine in New York. —

And we subscribing Witnesses do declare that we have seen our Bag which the Notary told us to contain five hundred Dollars and besides, he has exhibited to us a small Trunk in which way, as he declared to us, the complement of the Two thousand Dollars above mentioned, and we said Witnesses have affixed a seal on the said bag and Trunk, containing together from the declaration of the said Notary the said Two thousand Dollars. —

I do declare by this present testament that such are really my last intentions and besides, I declare that in case of death of one of my said Executors, he shall be replaced by —

Mirault, living in Sawmunchy man and closed the day and year aforesaid at Chene of Lake at night in the house of the Notary

Witnesses
A. Pelin
M. M. M.
A. Verriere
V. B. B.
John Duville

(Signed)

Valentin Salle

Georgia

(279)

Thomas Dechenau of the City of Savannah Merchant
being duly sworn on the Holy Evangelists of Almighty
God, saith that he is acquainted with the French and
English Language, and that he has well and truly
translated the foregoing last Will and Testament of
Valentin Lalle late of the City of Savannah Merchant
deceased, as correctly and substantially as was
within his knowledge and abilities.

Sworn to before me
on 4th Aug^r 1797

Thomas Dechenau

Edw. White
J. P. C. C.

Georgia

Before me Edward White Justice of
Probate for the County of Chatham in the State
of Georgia, appeared John Anthony Appelie
who being duly sworn on the Holy Evangelists
of Almighty God, saith that he was present
and decided Valentin Lalle the Testator,
did, publish and declare the foregoing
to be his last Will and Testament, and that
he was of sound mind at the time of the
best of his deponents belief and that Charles
Mare, Anthony Verrier, Peter
and John Deviller together with the
deponent subscribed their names as witnesses
to the same at the request and in the presence
of the said Testator and of each other.

Sworn to before me
on 4th Aug^r 1797

J. A. Appelie

Edw. White
J. P. C. C.

August 12th 1797 Then qualified
John Deviller Executor
Deceaux having filed his Disclaim
to acting as Cor.